

Le journal des passionnés du Tourisme Équestre

# L'Estafette

**L'Estafette** N° 103  
décembre  
janvier  
février  
2009/2010  
3,05 €



**SALON DU CHEVAL DE PARIS**

**ÉQUIRANDO 2010**

# 5-13 DÉCEMBRE 2009

Paris Nord Villepinte

[www.salon-cheval.com](http://www.salon-cheval.com)



**CHANGEMENT DE PIED**

**EQUESTRIAN MASTERS, CSI\*\*\*\*\***  
10, 11, 12 et 13 décembre



CHAMPIONNAT DU MONDE  
DU  
**CHEVAL**  
*Arabe*

**CHAMPIONNAT DU MONDE DU CHEVAL ARABE**  
4, 5 et 6 décembre

**MASTER INTERNATIONAL DE VOLTIGE**  
5 et 6 décembre



Une manifestation officielle du  
**CENECA**  
centre national des expositions  
& concours agricoles

Billets en vente : 0892 707 307 (0,34€ TTC/min)

[www.salon-cheval.com](http://www.salon-cheval.com) et points de vente habituels



## Bonne année !

Cette Estafette, chère à nous tous, est celle du salon de Paris, d'Avignon aussi. L'un conclut l'année, l'autre inaugure la suivante. Evènements importants, ils donnent l'occasion bienvenue de nouer et de renouer les contacts avec les différents acteurs de notre mouvance. Ils permettent de rencontrer nos amis, également d'écouter, apprendre, apporter les réponses que les cavaliers de pleine nature attendent de nous.

Moments privilégiés et riches que nous devons mettre à profit pour mieux remplir le rôle assigné en briguant ce mandat. Nous le voulons fécond, totalement au service de nos activités.

L'Assemblée Générale du CNTE du 9 décembre prochain permettra de valider les rapports et bilans des cinq derniers exercices qui se sont écoulés pour une très grande part sous le contrôle de Maître Legrand, alors Administrateur provisoire.

Depuis juin dernier, le CNTE a repris sa place dans le monde de l'équitation, au sein de la FFE. Aussitôt reconstitué notre comité directeur s'est immédiatement mis au travail et un premier plan d'actions a été présenté dans la dernière Estafette. En fonction des axes d'efforts définis, les groupes de travail se réunissent sur les différents sujets. Ils s'inscrivent dans la continuité des projets engagés, avec l'effcience d'un groupe élargi, motivé et actif. Imagination, travail, réalisations concrètes, doivent être au rendez-vous. Avec l'ensemble de mon équipe, nous nous y attacherons avec foi et détermination.

Je souhaite à chacune et chacun d'entre vous toute la réussite souhaitable dans vos entreprises, la réalisation de vos projets, de belles fêtes de fin d'année, santé et bonheur pour vos familles et vos proches.

Bernard Pavie,  
Président du CNTE.

## sommaire



© FFE / TM

### 13 Salon du cheval de Paris Le CNTE au Salon du Cheval 2009

### 14 Vétô Alerte orange pour peste verte !

### 15 Cahiers juridiques

### 16 Infrastructures

### 18 Attelage

### 19 Cartographie Créez votre carte personnalisée



© Yann Dumas

### 4 Brèves

### 6 Brèves internationales

### 8 Sport Podiums TREC 2009

### 10 Equirando 2010

### 12 Manifestations régionales



© RA

### 19 ONF Des hôtels pour abeilles sauvages en forêt

### 20 Rando Nature Astuces d'écurie

### 22 Randonneurs en herbe

Prochaine parution : mars 2010 – Photo de couverture : Manon Jacquot

## Brèves NATIONALES

## ■ ILS NOUS ONT QUITTES

Deux récentes disparitions endeuillent l'équitation de pleine nature. Deux personnalités qui, à leur manière, ont apporté, avec compétence et dévouement, une part significative à nos activités. Que leur famille et leurs proches sachent que nous y sommes spécialement sensibles.

## ■ Pierre Esclasse

Né en 1921, ancien pilote de ligne, il en avait gardé une science de la topographie et de l'orientation, qu'il cultivait avec un art de technicien rigoureux. Il l'a mise durant de longues années au service exclusif du tourisme équestre. Ses connaissances en la matière l'ont amené à participer à de nombreux examens de guide de tourisme équestre, cours et formations spécifiques. Ses deux ouvrages « Topographie, étoile, nuages » et « Apprendre à s'orienter » ont permis à des générations de cadres et de pratiquants du tourisme équestre de s'ouvrir aux subtilités de la carte et de la boussole. Ses conférences resteront des modèles de genre.

## ■ Marie-José Gracient

Marie-José Gracient nous a quittés dans la nuit de dimanche à lundi 12 octobre à Paris des suites de plusieurs maladies contre lesquelles elle a courageusement lutté pendant ces dernières années. Elle était la mère de Tristan. Elle fut pour lui un soutien constant, une confidente et un exemple. Beaucoup d'entre nous l'ont connue aux départs en salle des cartes ou sur le PTV. Les plus anciens l'ont aussi côtoyée compétitrice de TREC, mais également randonneuse au long cours, entraînant dans son sillage son mari Frédéric et son fils Tristan. Elle a été une élue efficiente du CDTE Vienne et du CRTE Poitou-Charentes. Bon voyage Marie-Jo.

## ■ SALON

La 25<sup>ème</sup> édition de **Cheval Passion** se déroulera du 13 au 17 janvier 2010 au Parc des Expositions d'Avignon. Point d'orgue du salon, quatre représentations du fameux gala des Crinières d'Or, un spectacle unique en Europe qui attire une foule de passionnés, de connaisseurs ou simples amateurs.

Cheval Passion, c'est aussi Pony Passion, une plongée initiatique dans le monde des enfants; les concours, huit au total dont la finale européenne des Masters du cheval ibérique; les shows d'élevage, une manière propre à Cheval Passion de présenter les différentes races de chevaux; le cabaret équestre qui prolonge la fête jusqu'à tard dans la nuit et sa petite sœur, la Bodega et sans oublier les quelques 250 exposants, formidable vitrine de l'activité équestre sous toutes ses formes. Plus d'informations sur [www.cheval-passion.com](http://www.cheval-passion.com).



© I. Guégan / Foucheiraie



© Caprando

## ■ SPECTACLE

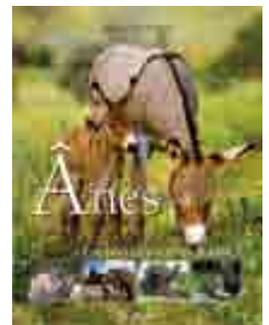
Du **2 décembre 2009 au 3 janvier 2010**, le dôme des Grandes Ecuries de Chantilly accueille le spectacle de Noël, **Le Chevalier Lancelot et la Forêt Magique**. Le spectacle s'adresse à tous les enfants. On y trouve à la fois la dimension chevaleresque qui plaît beaucoup aux garçons et la dimension féerique de



la forêt de Brocéliande qui plaît aux filles. La voltige sera particulièrement à l'honneur ainsi que les combats d'épées et pas mal d'acrobaties à pied et à cheval.

## ■ LIVRES

■ **Nos ânes** par Murielle Neveu aux éditions De Borée. Au fil des pages, découvrez toutes les races d'ânes et de mules présentes en France, leur histoire, leurs caractéristiques et leurs qualités, si nombreuses qu'elles sont en passe de reconquérir une place méritée, au travail



comme dans nos cœurs. Le développement des activités liées au tourisme vert, à la randonnée, ainsi que les pratiques agricoles privilégiant les solutions écologiques (débardage, maraîchage) font la part belle à ce précieux auxiliaire.

■ La **revue 303** a sorti un ouvrage thématique qui évoque les différents aspects historiques et artistiques du cheval de la pratique équestre. Cet ouvrage s'intitule **Arts Equestres : art de l'équitation, représentation du cheval dans les arts, histoire et science du cheval, sports équestres...** comment définir en un seul mot l'infinité des liens, des plus simples aux plus sophistiqués, que l'homme a tissé avec sa plus noble conquête? La revue est diffusée par abonnement, en librairie, maison de la presse et sur le site [www.revue303.com](http://www.revue303.com).



## Brèves RÉGIONALES

### ■ AQUITAINE

■ Dans les Landes, début de saison en douceur avec l'organisation de 2 rallyes :

- **le 17 janvier**, au Poun's club à Bretagne de Marsan
- **le 14 février**, au Ranch d'Elvire à Trensacq.

Tous renseignements sur le site [www.cdte40.ffe.com](http://www.cdte40.ffe.com)

### ■ BOURGOGNE

■ Il y a des mois d'octobre qui se plantent dans nos souvenirs tristes comme des déchirements...

**Gilles Canino** vient de se barrer comme un voyou, nous laissant seuls... comme les cons que nous sommes en face de nos chevaux, de nos mesquines aventures et de nos joies éternelles.

Il n'a pas eu le temps de s'entourer des copains, la maladie le tenait déjà sauvagement, comme une maîtresse tentaculaire, exigeante et pressée.

Beaucoup d'entre nous ont chevauché de concert avec Gilles, son petit bonnet de laine rouge planté sur sa calvitie débordante, une barbe négligemment rousse et grise bouffant ses lèvres. Son cheval? Quel cheval? Ils avaient tous le même nom pour la gentillesse de Gilles, ils se nommaient tous "Lapin!".

Nous avons traversé la France de bout en bout, participé aux équirando, à des courses d'endurance, et grosso modo à tout ce que l'on peut faire quand on monte à cheval et qu'on y prend du plaisir.

Notre tourisme équestre est en deuil de passion et d'amitié, Gilles n'était pas un professionnel sur de lui ni un de ses accompagnateurs haut de gamme, ou un quelconque "nanard" de centre équestre, c'était juste un mec normal, cavalier par habitude, sans certitude et a priori, toujours disponible et prêt à tout pour les autres...

Rassurez vous, le vide créé par son absence s'est rempli de tous nos souvenirs équestres et familiaux, plaignons juste ceux qui n'auront pas eu l'honneur de le connaître. Canino? Yes i can. J. de C.

■ Le CRTE Bourgogne sera présent au Salon du Cheval de Paris à Paris Nord Villepinte du 5 au 13 décembre 2009.

### ■ CENTRE VAL-DE-LOIRE

■ Le CRTE et le CRE s'associent en Région Centre Val de Loire pour mener à bien un **projet de développement de tourisme équestre** au sein du territoire en lien étroit avec la Région Centre. Par ce projet, ils invitent en particulier les clubs à faire découvrir la randonnée à leurs cavaliers et former ainsi de futurs cavaliers d'extérieur et hommes de cheval ! Le projet a pour objectif de faciliter l'accès à la randonnée équestre par la mise à disposition au plus grand nombre du travail effectué depuis des années par chacun des CDTE (recensement des chemins, des hébergements...). La chargée de mission dédiée à ce projet va également compléter ce travail en collaboration avec les CDTE. Vous pourrez ainsi bientôt découvrir plus facilement cette région aux paysages très divers : de la forêt de Sologne, aux plaines agricoles du Berry, en passant par les Châteaux de la Loire et Le Sancerrois et ses domaines viticoles. Une enquête a été lancée auprès des clubs, cavaliers et hébergements en Région Centre à l'automne afin de connaître les pratiques et attentes de chacun.

En attendant la mise à disposition de ces informations par le biais d'internet, les CDTE peuvent vous aider à organiser vos randonnées !



CDTE89-D.0550

Que vous soyez cavaliers ou professionnels, n'hésitez pas à leur faire de part de vos attentes, remarques, suggestions à [secretariat@crecvl.org](mailto:secretariat@crecvl.org).

■ La phase 2 de la mise en place du **Plan Départemental de Randonnée** (pédestre, équestre et VTT) du Conseil Général du Loiret vient de débuter mi octobre. Cela devrait aboutir à l'établissement d'un schéma directeur des itinéraires de randonnées, à la création des outils de la

politique départementale, à la définition des chemins équestres et VTT (chemins ruraux), à la mise en place des inscriptions permanentes au PDIPR et à la protection des chemins, et à définir le rôle des communes et du Département et implication des différents comités (pédestre, tourisme équestre et VTT-FFCT).

### ■ ILE-DE-FRANCE

Retrouvez le calendrier des manifestations de **Tourisme Équestre**

**2009/2010 du Val d'Oise** (randonnées, formations en topographie...) sur le site du comité départemental de tourisme équestre du Val d'Oise : [www.equitation95.com](http://www.equitation95.com).

### ■ PAYS-DE-LA-LOIRE

■ La nouvelle version de la brochure « **Le cheval en Pays de la Loire** » vient de paraître. Elle permet de découvrir, admirer et pratiquer les loisirs équestres dans cette région. Vous pouvez la télécharger sur [www.enpaysdelaloire.com](http://www.enpaysdelaloire.com).



© I. Guégan / Foucheraie

## Brèves INTERNATIONALES

Par Hervé Delambre

### ■ PROVENCE

■ Le Comité Départemental de Tourisme Equestre des Bouches du Rhône accueillera, comme chaque année, les visiteurs sur son stand à l'occasion du salon « Cheval Passion » qui se déroulera du 13 au 17 janvier 2010 à Avignon au Parc des Expositions.

■ Le CDTE 13 a validé ses nouveaux statuts lors de l'Assemblée Générale Extraordinaire du lundi 19 octobre 2009.

### ■ RHONE-ALPES

■ **Equirando 2010 en Rhône-Alpes** : objectif « Rhône-Alpes répond présent ». Chacun des 8 départements de Rhône-Alpes encourage ses randonneurs à se rendre à l'Equirando à Vizille les 23,24 et 25 juillet 2010. L'équipe la plus importante de chaque département sera récompensée. Les CDTE mettent en place une aide à la préparation pour les individuels et les centres équestres. Plusieurs possibilités pour effectuer un minimum de 3 jours (100km au moins) : départ du département d'origine ou départ « rapproché » du site, ou boucle au départ de Vizille... Le Rhône doit participer activement à ce regroupement festif ! N'hésitez pas à contacter le CDTE du Rhône pour avoir plus de renseignements : Anne 06 84 88 80 43 ou Gaby 06 80 84 60 70. »



© Image du jour

### ■ BUREAU ET COMMISSION SPORTIVE DE LA FITE

■ Les deux instances de la FITE se sont réunies le 6 novembre 2009 à Vérone, dans le cadre de la Fiera Cavalli (11ème édition !). La commission sportive a été saisie de modifications à apporter au règlement international de TREC. Elles concernent les conditions d'abandon et d'élimination d'un concurrent et, corrélativement, le rôle

et les prérogatives du jury de terrain, spécialement de son président, la fixation de la vitesse à laquelle doit être accompli le PTV, la validation du passage des contrôles de la POR, le jugement de la Maîtrise des Allures et du choix des juges sur cette épreuve. Le Bureau, à l'ordre du jour chargé, aura à connaître de son fonctionnement propre, de la délégation technique, du site internet en cours de modification, de

l'annonce de la décision de l'assemblée générale de l'IGEIQ sur le référencement des qualifications de tourisme équestre.

### ■ QUALIFICATIONS DE TOURISME ÉQUESTRE

■ Cette demande, initiée par la FITE, avec l'aide précieuse et efficace du service formation de la FFE, a débouché sur la prise en compte du référencement des qualifications de tourisme équestre et de la définition des minimums requis dans les domaines de compétence à trois niveaux, dans les pays membres de l'IGEIQ. A noter que sur les 33 fédérations adhérentes à l'IGEIQ, 13 sont des ONTE affiliés de la FITE. Le travail devrait être validé par l'assemblée générale de l'IGEIQ 2010, en Allemagne. Il est utile de préciser que ce travail sera conduit par les seules fédérations nationales et ne concernera que les pays dans lesquels la fédération nationale est en charge du tourisme équestre ou sur un principe de délégation reconnue par ladite fédération. Il ne concernera que les qualifications reconnues et délivrées par elle. Précision supplémentaire, seules les fédérations nationales sont membres de l'IGEIQ.



© CDTE73-Boulgakow



© Vercors à cheval / Eric Minodier

## CHEVAL NATURE

Édition 2010



## L'OFFICIEL DU TOURISME EQUESTRE.

Le Comité National de Tourisme Equestre édite chaque année l'annuaire officiel des établissements et associations de Tourisme Equestre en France.

Cheval Nature 2010 recense près de 2500 adresses de structures proposant des activités de tourisme à cheval, ainsi que les coordonnées des 120 Comités Régionaux et Départementaux de Tourisme Equestre.

Cheval Nature 2010, c'est 192 pages, des centaines de photos couleurs et de nombreux renseignements sur le tourisme à cheval et en attelage en France, le TREC...

Cheval Nature est décliné en éditions régionales\* disponibles auprès des CRTE. Une version spéciale gîtes et hébergements éditée au printemps dernier, rassemble les coordonnées de 2500 hébergements susceptibles d'accueillir cavaliers, meneurs et chevaux, pour une étape. Ils sont recensés par les CDTE sur l'ensemble du territoire. Enfin le supplément

Envies d'Evasion présente une sélection de stages, séjours et randonnées en France et à l'étranger pour tous les cavaliers à la recherche de nature, d'évasion et d'aventure.

\*Les éditions régionales 2010 : Aquitaine, Bourgogne, Bretagne, Centre Val de Loire, Cote d'Azur, Franche-Comté, Ile de France, Normandie, Pays de la Loire et Rhône-Alpes.



## L'Estafette

Comité National de  
TOURISME  
EQUESTRE

## BULLETIN D'ABONNEMENT ANNUEL

À découper et à photocopier et à retourner avec :

votre chèque à l'ordre du CDTE - FFE Tourisme, Parc

Equestre, 81000 Lamotte.

Le Journal des passionnés  
de l'équitation de plein air

3,10 € pour les titulaires d'une licence FFE.

8,20 € pour le grand public.

Nom\* : \_\_\_\_\_

Adresse\* : \_\_\_\_\_

Code postal\* : \_\_\_\_\_

Ville\* : \_\_\_\_\_

N° Licence\* (si licencié) : \_\_\_\_\_

Conformément aux dispositions de l'article 32 de la loi du 6 janvier 1978 modifiée, les données sont collectées par la Fédération Française d'Équitation pour assurer la gestion de ses activités. Les informations recueillies d'un \* ont un caractère obligatoire. Vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des données vous concernant auprès de FFE Tourisme, Parc Equestre, 41000 LAMOTTE, TEL. : 02 54 94 46 80, fax : 02 54 94 46 81, Email : [caval@ffe.com](mailto:caval@ffe.com) Par ailleurs, vos coordonnées sont susceptibles d'être cédées à des tiers (sociétés, associations, etc.) à des fins de marketing commercial. Si vous ne le souhaitez pas, cochez cette case



Revue trimestrielle

INFORMATION  
IMPORTANTE

**La licence fédérale 2010 est disponible, pensez à la renouveler ! N'oubliez pas de signaler, le cas échéant, tout changement d'adresse auprès du club ou de l'association de cavaliers où vous prenez votre licence.**

**Vous avez également la possibilité de modifier directement vos coordonnées en vous identifiant sur [www.ffe.com](http://www.ffe.com) avec votre numéro de licence et votre code SIF mentionné au bas de votre licence.**

**Nous vous rappelons que toute correspondance en provenance de la fédération vous est adressée aux coordonnées figurant sur votre licence, une adresse erronée entraîne donc retard ou impossibilité de distribution.**

## PODIUMS TREC 2009



L'équipe de France et l'entraîneur national, Thierry Maurouard



Anais Madamour et Chicou

## CHAMPIONNAT D'EUROPE JEUNES CAVALIERS – San Piero in Bagno, Italie – 28 au 30 août

## INDIVIDUEL

CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	PAYS	TOTAL
1	ANAI MADAMOUR	CHICOU	France	403
2	ALEXANDRA TRUDENBERGER	ALADIN BEN NAJB	Autriche	401
3	MANUEL RODRIGUEZ	TWISTER	Portugal	386

## EQUIPE

CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	PAYS	TOTAL
1	ANAI MADAMOUR	CHICOU	France	1147
	MATHILDE MEGEMONT	OXYDE		
	CELINE GUYON	VICE-PRESIDENT		
	ANTHONY BOUCHON	HIDALGO		
2	NICOLE DITTUS	FRISSON	SUISSE	1067
	MAUDE RADELET	EOLE II CH		
	LUCIE DUC	DAYANE DES JORDILS		
	MYLEME GILLIOZ	SHE SARADE		
3	FELIPE OLIVEIRA	XEIKE	Portugal	1056
	MANUEL RODRIGUEZ	TWISTER		
	ANDRE SANTANA	XIRIPITI		
	MANUEL MACHADO	MILHO REI DAS VARANDAS		



Championnat d'Europe Jeunes Cavaliers - équipe



ANNE VANARA



BULL CAUCHOIS



LISBETH LUMPP



JOEL CAPELLIER



ANNE-SOPHIE AUTEXIER



TARIK LAHMITI



MANON SCHWARZ



MATHILDE MEGEMONT



AURELIE PISCHE



MARIE-LOUP BERTRAND



MARION IVERT



MARION NAUDE

## CHAMPIONNAT DE FRANCE MASTER PRO – Crosey le Petit (25) – 11 au 13 septembre

CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	CLUB	TOTAL
1	BULL CAUCHOIS	LUNA	CENTRE CHEVAL PONEY EARL (24)	400
2	ANNE VANARA	JISPET DU COYT	EVADEC (81)	374
3	LISBETH LUMPP	KAJOU	GRE DE L'EURE (27)	348

## CHAMPIONNAT DE FRANCE AMATEUR – Saint Antoine d'Auberoche (24) – 2 au 4 octobre

CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	CLUB	TOTAL
1	ANNE-SOPHIE AUTEXIER	MAHKO SHKAN	CENTRE CHEVAL PONEY EARL (24)	426
2	JOEL CAPELLIER	ECHO DE LA GROIE	CE DU PAS DE LA GROIE (86)	414
3	TARIK LAHMITI	OZ DE SAINT CYR	ÉCURIE DE SAINT CYR (17)	379

## CHAMPIONNAT DE FRANCE JEUNES – Mours (15) – 10 au 12 juillet

## JEUNES

CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	CLUB	TOTAL
1	MATHILDE MEGEMONT	OXYDE	TREC DES VOLCANS (63)	358
2	MANON SCHWARZ	PAMPA DE SEELBERG	CE DE OBERSTEINBACH (67)	351
3	AURELIE PISCHE	NEZENBAY	CE DE OBERSTEINBACH (67)	336

## JUNIORS

CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	CLUB	TOTAL
1	MARION IVERT	IDOLE DE LEPESE	LES CAVALERICES (91)	354
2	MARIE-LOUP BERTRAND	QUARTZ DU FAUX MIROIR	ASSO DES CAVALIERS (61)	351
3	MARION NAUDE	QUERIBUS DE LAGERY	ASSO DES CAVALIERS (61)	319

CHAMPIONNAT DE FRANCE GOF CLUB – Lamotte (41) – 18 au 21 juillet				
CLUB ELITE EQUIPE JEUNE SENIOR				
CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	CLUB	TOTAL
1	CHLOE SCHMIT	LOUISIANNE	LA LICORNE (28)	1029
	MADELINE LEVILLAIN	HELIOS		
	AUDREY GOUFFE	MINOS		
	PAULINE PAFRATH	OCEANE NAME		
2	MELANIE LATU	PINTTA	OCEM (86)	1024
	AMANDINE CHOMEL	JIPSYE DU MAS		
	AXELLE BATY	GOLDEN GATE		
	LENA SCHAFF	JELLY ROLL MORGAN		
3	MARION NAUDE	QUERIBUS DE LAGERY	ASSO DES CAVALIERS (51)	971
	RONIA DEMOULIN	FUN DES ONDES		
	JULIETTE ESTIER AVEZARD	JERICHO		
	MARIE LOUP BERTRAND	QUARTZ DU FAUX MIROIR		



Club Elite Equipe jeune Sénior



Club Elite Equipe

CLUB ELITE EQUIPE				
CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	CLUB	TOTAL
1	JEAN MICHEL GRIMM	KARLA	FE KLEINERLEN (67)	1020
	CATHERINE BIDINGER	KALY		
	CAROLINE LEDIG	QADESH		
2	CHRYSTELLE TOULLER	KEOPS	SH AQUITAINE (33)	1020
	NADIA SALEH	ISOLDE DE CAZALOT		
	ALAIN DIAKITE	HALIEN		
	CLAIRE LE BOULANGER	OPALINE		
3	LAURE MARANDET	POUPEE	FE DE BY (38)	1006
	CHARLENE BONFILS	PICCOLO		
	AMELIE DEROBERT	LEILA		
	SYLVIE CLAPPE	LOOK AT ME MALO		



Club Elite Sénior Individuel

CLUB ELITE SENIOR INDIVIDUEL				
CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	CLUB	TOTAL
1	DELPHINE CHATELLIER	MEKA DU RONC	OCEM (86)	363
2	ANNE LAURE BRETEL	QUINTE DU RIEUSSEC	FE KLEINERLEN (67)	338
3	ANNIE LOINTIER	HUPPE DOU ROSE	ECURIES DES CHENES (51)	331,5

CHAMPIONNAT DE FRANCE TREC EN ATTELAGE – Cardroc (35) – 12 au 14 juin				
CLUB PONEY SOLO				
CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	CLUB	TOTAL
1	ERIC DUPUIS	CHINOOK	EQUI LIBRE (54)	434
2	ISABELLE AUTRET	LARRON D'AUBER	ECURIE DE LA COMTE (77)	402
3	MELANIE LANUZEL	DAN	ATTELAGES ARMOR ET ARGOAT (29)	384
CLUB SOLO				
CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAL	CLUB	TOTAL
1	SEBASTIEN TRAVERS	JANA DE LA SCYE	MANCHE ATTELAGE (50)	420
2	CHRISTIAN BONNIN	KILEBEAU	GRE DES DEUX SEVRES (79)	401
3	STEPHANIE LAUNAY	HILTON DYONIS	AACA (22)	395
CLUB PAIRE				
CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAUX	CLUB	TOTAL
1	STEPHANE BAILLIF	ALINER/JASMIN	AACA (22)	459
2	LUDOVIC AROSKO	OBRION DU COURBAS/QUEZACO DE SIE	EQUI LIBRE (16)	439
3	CLAUDE PARISOT	GALTOUZE DU MAS/ULYSSE	EQUI LIBRE (16)	395
CLUB TEAM				
CLASSEMENT	CAVALIER	CHEVAUX	CLUB	TOTAL
1	DANIEL RENAUME	CALIN/AMBRE/MARGOT/NUTELLA	LES CHEVAUX DU VALLON (16)	377
2	MICHEL AURIAULT	TWYFORD CAMILLA/TWYFORD CARROT/TWYFORD MORELLO/TWYFORD SANDRA	FERME EQUESTRE DE VILATTE (86)	372
3	JEAN-PIERRE BOUCHE	DIS DONC/NEMO DU ROND PRE/PROSPER DU ROND PRE/DJERK	ATTELAGE DE CHAMPAGNE (51)	364



Club Pony Solo



Club Paire

**TROIS JOURS DE FESTIVITÉS, D'ANIMATIONS ET DE SPECTACLES LES 23,24 ET 25 JUILLET PROCHAINS**

## EQUIRANDO



### C'est quoi l'Equirando ?

L'Equirando c'est la grande fête du tourisme équestre. C'est l'un des plus grands rassemblements européens de cavaliers et de meneurs d'extérieur, elle tient son nom de la contraction d'équitation et de randonnée. Des équirandins venus des quatre coins de France et d'Europe convergent vers le lieu de ralliement le jour J. Le principe est simple: parcourir avec son cheval, sa mule ou son âne, monté ou attelé au moins 100 km jusqu'au point de ralliement. En jeu, aucune autre récompense que de participer à l'aventure, de visiter la région d'accueil et de se retrouver sur le grand bivouac de l'Equirando pour trois jours de fête et de partage autour du cheval et de la nature.

L'Equirando, c'est donc avant tout votre randonnée. Sa réussite dépend de vous. Ce qui se passera à Vizille après votre arrivée, c'est un peu la cerise sur le gâteau.

### La région Rhône-Alpes

Cette année, l'Equirando va donc vous permettre de découvrir la région Rhône-Alpes et ses huit départements: de chevaucher dans l'Ain, au rythme de votre monture entre Bresse et Revermont aux confins des douces montagnes du Bugey; de découvrir l'Ardèche, ses paysages



Le château et son parc où débutera le défilé

audacieux et ses gorges renommées; d'aborder dans la Drôme les sommets du Vercors et les senteurs des lavandes provençales; d'apprécier dans la Loire la verdeur des forêts et une architecture rurale caractéristique au cœur des élevages de trotteurs; de parcourir dans le Rhône des centaines de kilomètres entre Beaujolais et Pilat; en Savoie et Haute-Savoie de contempler une multitude de sites grandioses tels que Tarentaise, Maurienne, Beaufortin, Aravis, Mont Blanc.

### Découvrez Alpes Sud Isère

Bien au milieu de la région, l'Isère et le sud Isère en particulier vous attendent cette année pour célébrer la belle rencontre: EQUIRANDO VIZILLE 2010. Derrière quatre cols: Bayard, Festre, Croix Haute et Gimone coulent la Durance, le Buech et la Drome. C'est déjà le midi, c'est déjà la Provence...

### Les Alpes du Sud Isère regroupent cinq petits « pays ».

- **Le Sud grenoblois** avec Vizille pays de collines et de confluence.
- **L'Oisans** avec ses grands massifs réputés pour le ski et l'alpinisme mais qui offre de très beaux parcours l'été.
- **La Matheysine**, plateau accueillant entourant quatre beaux lacs et traversée par la route Napoléon: Napoléon en voila un sacré randonneur: Golf Juan-Vizille en sept jours, qui dit mieux...
- **Le Trieves**, grande cuvette aux formes douces aux portes du Vercors, chanté par Giono...
- **Le Vercors**, immense plateau de calcaire: la « Mecque » du tourisme équestre en France sillonné de chemins et bien équipé en gîtes d'étapes. Chacun de ces pays devrait vous permettre de randonner dans de bonnes conditions et rejoindre Vizille avec les sacoches pleines de bons souvenirs...

### Révolutionnaire l'Equirando à Vizille

Vizille est une petite ville de plaine (270m) qui a su séduire par son riche passé et son patrimoine impressionnant: berceau de la Révolution française, le château du duc de Lesdiguières accueille aujourd'hui le musée de la Révolution française. Tous les étés, les Fêtes révolutionnaires ont ainsi lieu dans le parc du Domaine et les rues de la ville.

En 2010, ces Fêtes s'associeront aux manifestations équestres, tels le grand défilé de tous les participants - chargés pour le coup de défendre leur région d'origine et d'en parer les plus beaux



© P. Boulgakow



costumes traditionnels - ou les spectacles équestres de Jean-Marc Imbert.

Vizille est aussi le carrefour de toute les routes: la route Napoléon, la route de Stendhal, la route des Alpes et la route du Tour de France qui est passé pas moins de 80 fois à Vizille.

#### Itinéraires d'arrivée à Vizille

Un seul et même syndicat le SIPAVAG s'occupe de la gestion, du balisage et de l'entretien des chemins du sud grenoblois et de toute l'agglomération grenobloise, soit près de 50 communes.

Chaque équirandin recevra lors de son inscription une carte 1/50 000 des chemins du SIPAVAG pour arriver dans les meilleures conditions à Vizille.



## PROGRAMME PRÉVISIONNEL

### Vendredi 23 juillet

- A partir de 11h Arrivée des équirandins et pot d'accueil, installation du bivouac
- 15h00 Ouverture du Village Exposants
- 17h00 Visite guidée du château
- 19h00 Réception officielle des chefs d'équipes
- 20h30 Repas d'accueil
- 22h00 Soirée animation sur site et en ville

### Samedi 24 juillet

- 7h00 - 9h00 Petit déjeuner
- 9h00 - 12h00 **Programme au choix**
  - Epreuve qualification cheval de loisirs
  - Visite des caves de la Chartreuse ou Chemin de Fer de la Mure
  - Evolution libre : PTV, Attelage, Obstacle...
  - Spectacle : « Galopades du Futur »
  - Autres activités diverses
- 12h00 Repas libre
- 14h00 Mise en place du défilé dont le thème proposé est « la Révolution et les costumes régionaux » (récompense pour trois plus belles équipes)
- 15h00 - 17h00 Grand défilé costumé et en musique
- 18h00 - 19h30 Spectacle équestre (ouvert au public)
- 20h30 Repas dauphinois
- 22h00 Grande soirée spectacle

### Dimanche 25 juillet

- 7h00 - 9h00 Petit déjeuner
- 9h00 - 13h00 **Programme au choix**
  - Epreuve qualification cheval de loisirs
  - Visite des caves de la Chartreuse ou Chemin de Fer de la Mure
  - Evolution libre : PTV, Attelage, Obstacle...
  - Visite du château de Vizille
  - Démonstration équitation américaine
  - Autres activités diverses
- 13h00 Repas
- 15h00 - 17h00 Grand spectacle équestre (ouvert au public)
- 18h00 Cérémonie de clôture

Il s'agit s'un pré-programme susceptible de modifications et dont les détails précis ainsi que les surprises le constituant vous seront fournis à votre arrivée.

**Les inscriptions se feront de janvier à juillet sur le site [www.equirando.com](http://www.equirando.com)**

## CONTACT

Comité d'organisation d'Equirando  
Vizille 2010.

Président : Robert Aillaud,

Mairie de Vizille, place Stalingrad,  
38220 Vizille. Tél : 06 36 65 94 99

E-mail : [contact@equirandovizille2010.fr](mailto:contact@equirandovizille2010.fr)

Site : [www.equirando.com](http://www.equirando.com)



Une des allées ombragées où seront installés les chevaux

Cette année, le CNTE a soutenu 11 manifestations régionales suite aux projets adressés par les CRTE. Voici la suite des manifestations que vous avez découvert dans l'Estafette 102.

## EQUIGIRONDE AQUITAINE

La 8ème édition d'Equigironde organisée par le GRE 33 et le CDTE Gironde, dont le thème était « Les Iles », s'est déroulée les 14, 15 et 16 août dans le Fronsadais. La centaine de cavaliers et attelages venus de Charente, du Lot et des cinq départements d'Aquitaine ont traversé et apprécié cette région vallonnée et pourvue de nombreux châteaux de vin, avant de rejoindre Saint Germain de la Rivière, où les attendaient à l'accueil, des « dou-dous » des îles.

La soirée festive et déguisée du vendredi soir animée par un DJ a duré une bonne partie de la nuit. Samedi 15 août, malgré la chaleur étouffante, plusieurs animations étaient proposées toute la journée sur le site de la Maison du Pays : un marché du terroir, une balade équestre de 20 km à travers vignes, châteaux et forêts, une épreuve de qualification de chevaux de

loisirs, des balades à poney et en calèche, une démonstration de danse country par l'association ambarésienne Country Dance, un spectacle théâtral et équestre présenté par le Pony Club de Sainte Foy la Grande et un bal gratuit pour tous ceux que la chaleur n'avait pas « liquéfiés ».

Le défilé équestre et déguisé du dimanche matin a rassemblé les cavaliers les plus courageux, les autres étant rassemblés sous le brumisateur.

Après la remise des récompenses et le repas de clôture, tous sont repartis en espérant se revoir l'année prochaine.....  
Merci à tous les partenaires de leurs soutiens et aux nombreux propriétaires qui nous ont permis de traverser un magnifique territoire viticole.

## RALLYE DE SAVOIE MONT-BLANC RHÔNE-ALPES

Le 28, 29 et 30 août 2009, le Comité Départemental de Tourisme Equestre organisait le 37ème Rallye Savoie Mont Blanc dans la jolie station des Saisies dans le Beaufortin.

327 cavaliers et 10 attelages étaient présents à cette manifestation, le plus jeune avait 7 ans et le plus âgé 86 ans. Un cavalier présent au 1er Rallye de 1973 était venu à cheval avec son équipe, ainsi que le créateur du Rallye Mr Guy JUIN malheureusement handicapé et qui ne peut plus monter.

Ces nombreux cavaliers venus de toute la France ( Loire Atlantique, Sud Ouest, et également nos voisins suisses, les Italiens n'ayant pu se déplacer cette année) ont permis de classer cette manifestation équestre comme la plus importante de France après l'Equirando.

Ce Rallye organisé avec l'aide de l'Office du Tourisme des Saisies a été une réussite totale grâce aux infrastructures mises à

la disposition des membres de l'organisation et des participants pendant plusieurs jours.

Ce rassemblement a eu lieu 20 ans après la première organisation aux Saisies du rallye Savoie Mont Blanc et nous revenons tous les 10 ans dans cette station afin de profiter de ce site magnifique au pied du Mont Blanc.

Nous espérons que cette coutume perdue encore plusieurs décennies et nous vous donnons rendez-vous dans 10 ans sur ce site magnifique.



© P. Gibert

## LA ROUTE DES VIGNOBLES DE BOURGOGNE BOURGOGNE

Événement hors norme pour la région Bourgogne, la route des vignobles a pu accueillir sur le site de Cluny l'ensemble des attelages de chevaux de traits pour une épreuve routière de 24h. Les attelages se sont relayés de jour et de nuit sur un itinéraire à forte consonance touristique et viticole. De Solutré-Pouilly à Chablis, c'est environ 360 km qui sont d'ores et déjà balisé qui peuvent maintenant recevoir tous les passionnés d'attelage pour un parcours qui les mènera à travers le vignoble du Maconnais, des cotes Chalonnaise, de Beaune et de Nuits saint Georges. A Brochon l'itinéraire rejoint le fabuleux village de Chateauneuf par les plateaux calcaires et les grandes forêts de Cote d'Or, puis les chemins traversent le berceau de la race Auxoise, Semur, Epoisses et Montréal. Le Vignoble du Chablisien est maintenant directement accessible en deux étapes depuis Epoisses pour rejoindre Irancy via les coteaux de l'Yonne. Le site de la route est consultable et, un DVD est disponible pour

les amateurs de « traits » et de sensations. [www.rvbourgogne.com](http://www.rvbourgogne.com)  
La carte de l'itinéraire sera disponible en ligne avec la tablature ign ainsi que sur les différents salons professionnels. Pour plus d'informations pratiques, CRTE Bourgogne Creps de Dijon 15 rue Pierre de Coubertin 21000 Dijon.

Le CNTE entend affirmer sa présence au prochain salon du Cheval de Paris, cette année à Villepinte. Son emplacement sera intégré au site de la FFE, Hall 6 - K52, où il disposera d'une superficie de 30 mètres carrés face au village du tourisme équestre. Le stand du CNTE se veut pôle d'accueil, d'échange et de rencontre, destiné à tous les acteurs de l'activité : CRTE, CDTE, clubs, professionnels, associations, cavaliers indépendants, grand public. Les élus du CNTE souhaitent vivement organiser ces rencontres en étant très présents, pour répondre aux questions, connaître les attentes des uns et des autres, diffuser informations et conseils. Il a été proposé à chaque région de préparer des dossiers de maniment facile contenant tous documents utiles : tiré à part de

cheval Nature, catalogue national des gîtes et relais, documentation touristique afférente. Opération destinée à orienter vers les régions concernées, éventuellement promouvoir les absents. Un « jeu de piste – course aux trésors » conduira les participants vers les régions où ils seront accueillis par les professionnels, avec leurs produits du tourisme équestre. Mettant à profit l'affluence du week end, le stand du CNTE sera mis à la disposition des régions pour organiser une présence accrue de celles-ci. Un planning spécifique sera organisé pour faciliter cette promotion en un lieu spécialement attrayant et bien situé. Les aspects accueil et convivialité seront particulièrement privilégiés.



© B. Guégan

### ACCÈS EN VOITURE

Depuis Paris : Autoroute A1 (à partir de la Porte de la Chapelle) ou autoroute A3 (à partir de la Porte de Bagnole), puis A104 direction Soissons, sortie Parc d'Expositions).

- Depuis le sud-est de Paris et l'aéroport d'Orly : Autoroute A4, puis A86 pour rejoindre l'autoroute A3.
- Depuis l'aéroport de Roissy Charles de Gaulle et Lille : Autoroute A1, puis A104, sortie Parc d'Expositions.
- Depuis Nancy/Metz : Autoroute A4, puis A104, sortie Parc d'Expositions.

### HORAIRES

Tous les jours de 10h à 19h, pour la première fois cette année il n'y aura pas de nocturne !

### REDUCTION POUR LES TRANSPORTS

- Pour les réductions SNCF : lors de vos réservations, citez la référence EV 64
- En avion : vous pouvez bénéficier de tarifs préférentiel sur Air France et KLM. Lors de votre réservation indiquer le code : **07964AF**

**5-13 DÉCEMBRE 2009**  
Paris Nord Villepinte  
[www.salon-cheval.com](http://www.salon-cheval.com)

**EQUESTRIAN MASTERS, CSI\*\*\*\***  
10, 11, 12 et 13 décembre

**CHAMPIONNAT DU MONDE DU CHEVAL ARABE**  
4, 5 et 6 décembre

**MASTER INTERNATIONAL DE VOLTIGE**  
5 et 6 décembre

**CENECA**  
Billets en vente : 0832 707 307 (0.34€ TTC/min)  
[www.salon-cheval.com](http://www.salon-cheval.com) et points de vente habituels

**SALON DU CHEVAL DE PARIS**

Du 5 au 13 décembre  
Paris Nord Villepinte

### ACCÈS EN TRANSPORT EN COMMUN

#### Depuis Paris :

RER Ligne B direction « Aéroport Roissy Charles de Gaulle », Station « Parc des Expositions ».

#### Depuis les aéroports :

**Aéroport de Roissy Charles de Gaulle :**  
Aérogare CDG1 : prendre la navette aéroport jusqu'à la gare RER de CDG2.  
Aérogare CDG2 : se rendre à la gare TGV/RER située dans l'enceinte de l'aérogare pour accéder au RER. Gare TGV : accéder directement au RER situé dans la gare de Roissy.

**CDG-Aéroport d'Orly :** Orlyval jusqu'à Antony, puis RER ligne B, direction aéroport Roissy Charles de Gaulle, station « Parc des Expositions ». Compter environ 50 minutes depuis Orly avec une fréquence des trajets de 4 à 7 minutes.

Des navettes gratuites Aller/Retour mises en place chaque jour par le salon. Elles partiront de la Porte Maillot pour conduire les visiteurs directement au salon. Les horaires des navettes sont téléchargeables sur le site du salon du cheval.

## Alerte orange pour peste verte !

Par Nathalie Ertzscheid-Ondet

**Une récente étude vétérinaire met en avant l'intoxication mortelle de chevaux suite à l'ingestion d'une plante nommée *Phytolacca americana*, plante qui envahit notre territoire.**

Plus communément appelé raisin d'Amérique, épinard d'Amérique ou teinturier, la *Phytolacca americana* L. ou *Phytolacca decandra* L. est une espèce de plante herbacée vivace de la famille des *Phytolaccaceae*.

C'est une plante grande et vigoureuse (jusqu'à 3m), à tiges creuses rougeâtres ou fuchsia, grandes feuilles et fleurs blanchâtres en grappes érigées, retombant au fur et à mesure que les fruits mûrissent. Les fruits sont charnus, noirs, ridés à maturité. La jeune plantule développe rapidement une vigoureuse racine napiforme en forme de navet charnues très développées.

Originaire d'Amérique du Nord, cette espèce serait arrivée en France depuis Bordeaux, puis aurait été naturalisée dans les pays méditerranéens. L'une des raisons de son introduction en Europe est la teinture violette que fournit son fruit, très appréciée pour les tissages, d'où le nom fréquent de teinturier.

Aujourd'hui sur notre continent, on peut trouver le raisin d'Amérique en forêt, dans les clairières, dans les zones qui ont subi des coupes, au bord des chemins, dans les friches et dans les jardins. En hiver, la plante disparaît complètement, pour réapparaître vers avril-mai. Elle semble gagner toute la France.

### Un début d'alerte :

En 1998, le raisin d'Amérique a été ajouté à la liste des plantes à surveiller. Face à sa prolifération, elle sera très vite qualifiée d'invasive. Elle a été classée depuis quelques années comme « peste végétale » par l'UICN (International Union for Conservation of Nature), c'est à dire végétaux qui se développent de façon exponentielle et incontrôlable au détriment de la faune et de la flore locale, entraînant un déséquilibre du milieu naturel. La *Phytolacca* se rencontre actuellement dans plus de 44 départements français et gagne chaque jour du terrain !

La consommation de ses feuilles et de ses racines peut provoquer l'avortement des vaches, la mort des chevaux et des porcs et des dommages chez les moutons et les chèvres.

En forêt, on constate parfois que des jeunes feuilles, peu toxiques sont active-



© Nathalie Ertzscheid-Ondet/Le relais du picotin

Les tiges rougeâtres attirent tout de suite l'œil du promeneur averti

ment broutées ce qui limite la floraison. Aucune mortalité de chevreuils ou de cerfs n'a pu lui être imputée avec certitude mais certains observateurs semblent faire un lien de cause à effet avec une baisse des effectifs.



Carte de répartition départementale

### Intoxication chez le cheval :

Dans une étude parue dans la Revue Médicale Vétérinaire, les auteurs rapportent un cas d'intoxication par *Phytolacca decandra* L. aussi appelée *Phytolacca americana* chez le cheval.

Des chevaux alimentés le soir avec du foin, des granulés et des carottes ont présenté dès le lendemain matin de graves troubles digestifs : Le premier symptôme s'est manifesté par des coliques violentes suivies d'un arrêt du transit à l'origine d'un choc occlusif.

L'intoxication se manifeste rapidement après l'ingestion par des troubles digestifs violents, des spasmes musculaires, de la dyspnée, avant la mort par arrêt respiratoire. L'animal tombe souvent dans une prostration profonde.

A l'autopsie, il est noté une grande quantité de liquide et de gaz dans l'estomac et sur le tout le tube digestif, des lésions de gastroentérite violentes. Outre les lésions du tube digestif, l'autopsie révèle souvent un œdème hémorragique du poumon. A l'examen macroscopique, la ration ne montra pas d'anomalies : le foin de prairie ne renfermait pas de plantes toxiques, ni de signes de moisissure ; les granulés étaient normaux, mais l'attention des chercheurs fut attirée par des bouts de « carottes blanches », aliment qui n'était pas présent dans la ration mais qui a été identifié par la suite comme des racines de *Phytolacca americana*.



© Yann Dumas

Les fruits sont charnus, noirs, ridés à maturité

Sur les quatre chevaux atteints, deux ont pu être sauvés, mais les autres sont morts en l'espace de 12 à 24h. Par la suite, les chevaux survivants ont refusé de consommer des carottes quand leur propriétaire leur en a de nouveau distribué ! L'ingestion accidentelle s'explique par un ramassage industriel des carottes sans tri.

En conclusion, cette étude reconnaît que toutes les parties de la plante sont vénéneuses, et la racine est reconnue comme la fraction la plus toxique.

La dangerosité de la *Phytolacca americana* ne fait pas de doute et de nombreux auteurs rapportent des cas d'intoxication.

Seuls quelques-uns en signalent chez le cheval et l'observation dont il est fait cas dans cet article est la première relation d'une intoxication du cheval par la racine; les autres descriptions concernaient l'ingestion des parties aériennes.

Le seul moyen d'éradiquer la plante est son arrachage systématique avant qu'elle ne fleurisse et l'incinération des fleurs et des raisins. Dans certaines régions, notamment dans le massif de Fontaine-

bleau, des associations se sont créées et procèdent à des campagnes d'arrachage intensif. Rajouter cette plante à nos herbiers est devenu indispensable pour la bonne santé et la survie de nos équidés.

#### Sources :

D. Griess, F. Enjalbert et J. Rech, 1994, *Revue de Médecine Vétérinaire, Diagnostic d'une intoxication par *Phytolacca decandra* LI chez le cheval, Service Alimentation, Ecole Nationale Veterinaire, Toulouse, France.*

Cooper, M.R., Johnson, A.W. 1984, *Poisonous plants in Britain and their effects on animals and man. Her Majesty's Stationery Office, London, England, 305pp.*

CORNEVIN (Ch.) : *Des plantes vénéneuses et des empoisonnements qu'elles déterminent.* 1887. Librairie Firmin Didot et Cie. Paris. 147-148.

JEAN-BLAIN (C&) et GRISVARD (M.) *Plantes vénéneuses, 1973, La maison rustique Paris 52-53.*

W. AIT (J.M.) et BREYER-BRANDWIJK (M.G.) : *the medicinal and poisonous plants of Southern and Eastern Africa, 2. 1962, Ed. E & S Livingstone, London, 833-841.*



DU CÔTÉ DE LA LOI

## Cahiers juridiques

Par Maître Patrick de Chessé  
Avocat - Instructeur d'équitation

### Accident à l'étranger

**Cour d'appel d'Aix en Provence  
10ème ch 22/01/2008.**

**Madame S. est victime d'une chute de cheval à l'occasion d'un voyage touristique en Egypte. Elle chevauchait un cheval accompagnée d'un guide local, pour se rendre sur le site merveilleux des pyramides de Ghizeh. Son cheval, un étalon, a voulu monter une jument qui se trouvait devant lui, la femelle s'est déplacée et le cheval perdant l'équilibre est tombé sur le flanc, écrasant la jeune touriste.**

La famille avait saisi la Commission d'Indemnisation des Victimes d'Infractions Pénales, qui lui avait donné raison. Le Fonds de Garantie des Victimes des Actes de Terrorisme et d'autres infractions, géré par le Fonds de Garantie des assurances obligatoires des dommages (F.G.A.O.) avait relevé appel.

La Cour note :

«Attendu que la matérialité même des faits est donc établie et n'est d'ailleurs pas contestée. Qu'il convient de déterminer si ces faits qui ont entraîné une incapacité permanente

incontestable, présentent le caractère matériel d'une infraction».

Puis précise :

«Attendu qu'en affectant à ce type de promenade un étalon, alors qu'il se trouve, parmi les autres chevaux présents sur le site, des juments susceptibles de provoquer instinctivement, une réaction sexuelle brutale de la part de ce mâle, le propriétaire de ce cheval, directement ou par l'intermédiaire du guide louant cet animal aux touristes, commet une imprudence constitutive du délit d'atteinte involontaire à l'intégrité de la personne, tel que défini et réprimé par l'Article 222-19 du Code Pénal, dès lors que les blessures subies par la victime sont la conséquence de la réaction soudaine et violente du cheval qui, excité par la jument se trouvant devant lui, a tenté de la monter, provoquant la chute de la victime».

Les juges décident donc que le caractère matériel de l'infraction de blessures involontaires est établi et allouent une provision de 100.000 €.

Cette décision met en exergue l'intérêt de la Commission d'Indemnisation des Vic-



© Vercors à cheval / E. Minodier

times d'Infractions Pénales, évitant aux victimes les recours en cascade contre les organisateurs ou les cocontractants situés en territoire étranger.

Il existe une telle commission auprès de chaque tribunal de grande instance.

## GITES ET CHEMINS

« Ensemble faisons notre chemin », cette phrase qui était le mot d'ordre des premières assises des infrastructures, est toujours d'actualité. Elle est révélatrice de notre volonté commune d'avancer dans notre domaine spécifique, et d'aider ainsi l'ensemble du monde équestre dans une démarche d'équitation de plein air.

Il ne faut être rébarbatif, mais il nous faut répéter l'importance de structurer l'ensemble de notre pays afin que tout un chacun puisse à loisir se mouvoir sans contrainte sur notre territoire. Dans cette démarche, c'est l'ensemble des cavaliers qui doit se sentir concerné. Nous sommes en mesure de publier des actions venant de régions différentes et qui sont porteuses d'un élan vers une démarche qualitative.

Deux chantiers ont débuté afin d'élaborer des guides méthodiques pour la création d'itinéraires équestres, d'aménagements des chemins et d'hébergements pour les cavaliers.

L'enjeu de cette démarche est de pouvoir ainsi soutenir les initiatives des collectivités territoriales, en lien avec les CRTE et CDTE, dans la structuration de l'offre de circuits équestres à l'image de celles prises pour les itinéraires pédestres et vélo.

Par Christian Boyer



© CRTE Poitou-Charentes

### 2 guides méthodologiques en projet

Deux guides méthodologiques à destination des organismes en charge de l'aménagement des circuits de randonnée (associations, organes déconcentrés de la FFE, collectivités territoriales...) ainsi que des prestataires d'hébergement sont en cours de rédaction.

Le groupe de travail constitué, qui rassemble une dizaine de personnes impliquées dans la structuration des infrastructures du tourisme équestre s'est réuni une première fois début novembre. Leurs travaux seront enrichis des nombreuses expériences qui ont déjà vu le jour en région. Les ouvrages devraient paraître au printemps 2010, sous une forme qui reste à définir.

Le premier guide portera sur la création d'itinéraires équestres :

Il proposera une méthode et des conseils pour établir un état des lieux du territoire concerné, définir des objectifs stratégiques, effectuer des reconnaissances, recenser les informations sur le terrain et choisir les chemins adéquats. Des recommandations seront également données pour gérer les relations avec les collectivités ou encore pour inscrire les circuits au PDIPR.

Le second document portera sur les aménagements des chemins et des hébergements destinés aux cavaliers randonneurs :

Il présentera les différents types d'aménagements possibles sur les circuits (barres d'attache, parkings, éléments de sécurité pour les traversées de route...) et sur les sites d'étape (installations pour les chevaux, hébergement des cavaliers, rangement du matériel, etc.)



© CRTE FC / Y. Goux



## INITIATIVES EN REGION

Cette rubrique a pour objectif de mutualiser les expériences en matière d'aménagements destinés aux cavaliers randonneurs et meneurs. Elle présente des initiatives prises dans les départements ou régions afin qu'elles servent d'exemple et encouragent ce type de projets sur d'autres territoires. Vous pouvez vous aussi, en vue de la prochaine Estafette, partager votre « expérience en région » et envoyer vos textes et photos d'aménagements à [tourisme4@ffe.com](mailto:tourisme4@ffe.com).

### Des Haltes équestres en Haute Saintonge (17)

La communauté de communes de Haute-Saintonge, en Charente-Maritime, dispose de 1200 km de sentiers balisés pour les cavaliers et les meneurs. Ces sentiers s'intègrent dans un réseau plus vaste de circuits pédestres et VTT et sont répertoriés dans des topoguides.

Pour l'accueil des cavaliers, 22 « haltes » réparties sur l'ensemble des itinéraires équestres, ont été créées.

**Caractéristiques des aménagements :** Chaque halte est aménagée sur un terrain communal, souvent elle vient compléter une aire de loisir ou de repos, et est conçue pour s'intégrer parfaitement à la configuration des sites.

Les constructions sont faites intégralement en bois et se composent :

- d'un panneau avec un plan du circuit

et les informations utiles,

- d'un abri d'environ 20 m<sup>2</sup> couvert de tuiles et fermé sur 2 côtés avec une barre d'attache,
- de 2 tables avec bancs intégrés,
- d'une barre d'attache extérieure,
- d'une poubelle.

La plupart des sites communaux disposent en complément d'un point d'eau et de toilettes.

Le bivouac est autorisé pour une nuit.

Genèse et mise en œuvre du projet :

La Communauté des Communes de Haute Saintonge a fait du tourisme vert un axe de développement important. Dans ce cadre, un projet spécifique au tourisme équestre a été élaboré compte tenu de l'important réseau de chemins disponible sur le territoire. Le projet a été soumis à l'Europe dans

le cadre d'un pôle d'excellence rurale qui a ainsi contribué à financer les haltes équestres. Ces dernières ont été construites sous la maîtrise d'ouvrage de la Communauté des Communes.

Le projet a également favorisé la création d'une association de prestataires équestres (18 professionnels de la randonnée et hébergeurs) qui a conçu les tracés des 1200 km de circuits équestres pour lesquels la communauté de Communes s'est chargé du balisage. Les chemins communaux sont quant à eux entretenus par les communes.

Pour consulter les tracés de ces itinéraires réalisés sur fond de carte au 1/25 000ème, vous pouvez contacter l'Association des Prestataires Equestres de Haute-Saintonge ou la Communauté de Communes. Renseignements Gilles Guiral au 05 46 48 12 11 ou [gilles.guiral@haute-saintonge.com](mailto:gilles.guiral@haute-saintonge.com)

### Un schéma régional des itinéraires équestres et une « charte qualité hébergement » en Basse-Normandie

En 2008, la région Basse-Normandie et les départements du Calvados, de la Manche et de l'Orne, se sont associés pour travailler à la création et au développement d'itinéraires équestres en Basse-Normandie en réalisant un schéma régional des itinéraires équestres.

**Ce document se compose :**

- d'une cartographie d'intentions d'itinéraires équestres. Les tracés imaginés empruntent des chemins déjà existants, inscrits au Plan Départemental des Itinéraires de Promenade et de Randonnée (PDIPR).
- d'un cahier des charges destiné aux collectivités locales (porteurs de projet) qui souhaitent développer des itinéraires les mieux adaptés à la pratique attelée et montée. Un ensemble de critères concernant la qualité du cheminement, l'environnement et la diversité paysagère ainsi que les équipements touristiques sur le parcours est imposé.

Pour compléter ce schéma régional des itinéraires équestres, la Région a élaboré une charte qualité spécifique à l'ac-

cueil des cavaliers et de leurs chevaux dans les structures d'hébergement. La création d'une telle charte doit permettre d'offrir aux cavaliers et à leurs chevaux l'assurance qualité de services et de prestations de tout le réseau des hébergeurs du territoire bas-normand.

Une grille d'analyse qualité été réalisée de manière concertée entre les Comités Départementaux du Tourisme du Calvados, de la Manche et de l'Orne, les Comités Départementaux du Tourisme Equestre de la région, le Comité Régional d'Equitation de Basse-Normandie et le service Développement Touristique de la Région Basse-Normandie.

Pour pouvoir adhérer à la charte, les prestataires (chambres d'hôtes, gîtes, campings...) offrant des services adaptés aux cavaliers et à leurs chevaux doivent répondre à tous les critères obligatoires définis dans la grille.

Elles doivent également être en conformité avec les règles et les textes qui régissent le tourisme en France :

- avoir fait le nécessaire pour être classé « meublé saisonnier » (déclaration préfectorale du meublé saisonnier et son classement),
- respecter les textes relatifs à la commercialisation des séjours touristiques par les acteurs du tourisme (loi de 1992),
- appartenir à un label reconnu au niveau national.

Le schéma régional des itinéraires équestres et la charte qualité hébergement s'accompagnent d'un dispositif d'aides financières sous certaines conditions.

La reconnaissance de la qualité d'un itinéraire ou d'un hébergement pouvant accueillir des cavaliers randonneurs aboutira à une valorisation touristique assurée par le Comité Régional du Tourisme ainsi que par les Comités Départementaux du Tourisme : site internet, fiches descriptives...

**Pour plus d'informations**, vous pouvez contacter le CRTE Normandie par mail : [crte-normandie@ffe.com](mailto:crte-normandie@ffe.com) ou téléphone : 02 31 84 61 87.

Le 18 avril 2010, nous allons organiser notre septième manifestation. Nous allons ainsi constituer la pléiade des Journées de l'Attelage de Loisir, le chiffre 7, magique depuis l'antiquité et le suicide des sept filles d'Atlas transformées en étoiles.

En 2009, le succès a été atténué par une certaine lassitude des organisateurs de terrain. Il faut relancer cette journée en 2010.

### Pourquoi ?

L'attelage se développe, notre confrère « Attelage Magazine » le démontre dans chacun de ses numéros en rendant compte des nombreuses activités.

L'attelage sportif est en plein développement. Mais cette discipline demande assiduité, entraînement et disponibilité. Il en va de même pour l'attelage de tradition.

Je mettrai à part le TREC qui, proche de la randonnée mais avec un chronomètre et des contrats à remplir permet à des meneurs de loisir de s'amuser dans des réunions de niveau local et plus si affinité.

Il faut chercher le développement de l'attelage dans la pratique ludique de pleine nature au cours de promenades ou de randonnées. Cela sans chronomètre, ni classement. C'est ce que recherchent la plupart de ceux qui nous rejoignent ou ceux qui y aspirent.



© Stéphanie T.



© COTE 44

Toutefois, en attelage à quatre en concours international, en tandem en concours de tradition, en paire en TREC ou même à un poney en randonnée, les règles de base sont communes. Recherche de la sécurité, respect du cheval et maintien d'une certaine image de notre pratique sont à promouvoir lors de cette journée.

Vous, organisateurs des manifestations de cette journée, vous devez faire passer ces trois messages de manière amicale.

Les meneurs isolés sont réservés sur de telles réunions. Ils ont peur d'être jugés.

### Sécurité et respect

Généralement, les débutants pêchent par excès de confiance. J'ai souvent abordé ce thème. Mais prenons un exemple souvent négligé : la tenue des guides. Beaucoup de nouveaux pratiquants non formés par un professionnel ou un pratiquant expérimenté tiennent la guide gauche avec la main droite et la guide droite avec la main gauche (et je ne parle pas du fouet dans la crapaudine !). Imaginons la scène, les guides sont trop longues, une perdrix d'envole. Vous avez quelques mètres pour le reprendre. Essayez de raccourcir les guides avec cette tenue approximative !

Alors à l'occasion de la JNAL, pourquoi ne pas préparer un ou deux simu-

lateurs pour faire des démonstrations avec ceux qui le veulent et montrer ce qui se passe en cas de problème.

En général, les chevaux et poneys sont chouchoutés mais cela n'évite pas un mors trop remonté ou trop étroit, des brancards trop serrés qui le blessent ou un harnais mal entretenu qui irrite la peau.

Cela ne mérite jamais de reproches mais des conseils pour inciter le meneur à se rapprocher de nos associations ou d'un centre de formation.

### L'image de l'attelage

J'espère que vous conservez vos Estafette. Regardez dans le N° 101, page 16. Vous verrez dans le compte rendu de la JNAL une photo de quatre équipages en sous-bois. Tout est impeccable, les pratiquants sont en famille, les chevaux calmes et en forme, les fouets en main : un superbe exemple de l'attelage de loisir. De quoi donner envie aux passants.

Remarquons aussi que tous les meneurs portent une casquette, ce qui permet de saluer randonneurs, cyclistes ou quads rangés pour laisser passer les attelages.

L'attelage, c'est la survivance d'un art de vivre et d'une convivialité à perpétuer à travers la Journée Nationale de l'Attelage de Loisir qui est notre vitrine et qu'il faut réussir en 2010.

Créez votre carte personnalisée en quelques clics sur [www.ign.fr](http://www.ign.fr) !

Vous rassemblez vos amis pour une grande fête dans votre maison de campagne ? Vous voulez visualiser sur une seule carte votre centre équestre qui est habituellement «à cheval» sur deux cartes ? Ou encore vous voulez partir en randonnée avec votre carte personnalisée ?

C'est désormais possible en quelques clics sur le site internet de l'IGN : vous pouvez créer, personnaliser et commander votre «carte à la carte» en ligne sur [www.ign.fr](http://www.ign.fr) et la recevoir par voie postale sous 5 jours.

#### Comment ça marche ?

Rien de plus simple ! Tout d'abord rendez-vous dans la rubrique «carte à la carte» de la partie Boutique du site [ign.fr](http://www.ign.fr).

Pour commencer, vous sélectionnez votre zone de prédilection en tapant le nom de la commune la plus proche du lieu qui vous intéresse. Ensuite, vous choisissez l'échelle voulue (du 1 : 15 000 au 1 : 30 000) en passant bien sûr par le 1 : 25 000, l'échelle la plus adaptée aux

balades à pied et à cheval. Selon la zone qui vous intéresse, vous choisissez l'orientation de votre carte (à l'horizontale ou à la verticale) puis le façonnage (plié ou à plat\*).

Nouveauté de l'automne, vous pouvez décider de garder le format «traditionnel» des cartes (110 x 72 cm déplié) ou choisir le format «mini» (99 x 48 cm déplié), qui rentre aisément dans une poche.

Ensuite vient la partie la plus amusante : vous personnalisez votre carte avec un choix de plus de 60 photographies différentes, 8 couleurs de couvertures et la possibilité d'intituler la carte avec le nom de votre choix (titre et sous-titre possibles).

Il ne vous reste plus qu'à mettre votre création dans le panier et régler la commande (17,90 euros pour le grand format, 13,90 euros le mini format).

Cadeau original, invitation, faire-part, souvenir...pensez «Carte à la carte» !



\*conditionnement en tube  
Service exclusivement disponible sur le site [www.ign.fr](http://www.ign.fr)

## Des hôtels pour abeilles sauvages en forêt

Voici au bord d'un sentier forestier, un drôle de petit bâtiment formé de caisiers... Vous venez de découvrir un « hôtel à abeilles » installé par l'ONF...

Chez la plupart des plantes, la reproduction sexuée nécessite le transport de pollen vers le pistil d'individus différents. Outre le vent, les acteurs de ces échanges sont les insectes, dont les abeilles sauvages. Elles représentent plus de 800 espèces en France et leur étude est un bon indicateur de la qualité des milieux.

Conscients de l'importance de la pollinisation sauvage, l'ONF et l'Opie (Office pour la protection des insectes et leur environnement) ont décidé de travailler ensemble à élaborer un programme de conservation et suivi scientifique des hyménoptères apoïdes (abeilles sauvages) en forêt publique, centré autour de la mise au point d'hôtels à abeilles.

Les compartiments reconstituent la diversité des micro-habitats prisés par les abeilles sauvages. Les hôtels à abeilles sont un condensé de nichoirs propices



à leur vie (nidification, hivernage), facilitant ainsi les actions de suivi scientifique de l'Opie.

#### Les abeilles qui les fréquentent sont :

- les abeilles fouisseuses qui creusent leur nid dans les compartiments contenant de l'argile,
- les abeilles charpentières qui font leur nid dans des galeries de bois mort,
- les abeilles maçonnes qui maçonnent

des nids avec de la terre,

- les abeilles tapissières qui cherchent des galeries ou les creusent et fabriquent des nids avec des éléments végétaux,
- les abeilles « coucou » qui confient leurs jeunes aux autres abeilles.

Les 5 premiers sont installés dans les Yvelines, en forêts domaniales de : Marly le Roi, Saint-Germain, Rambouillet, Port-Royal et à l'Espace Rambouillet.

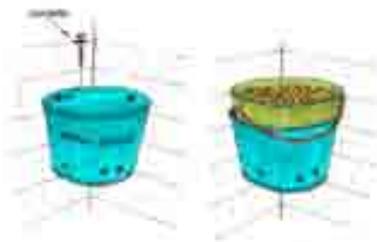
## Astuces d'écurie

Par Claude Lux

**Ce sont souvent des aménagements astucieux, qui rendent l'écurie confortable. Pour le cheval, mais également pour la personne qui le soigne. Habiles bricoleurs, à vos outils, voici quelques montages pratiques qu'il ne tient qu'à vous de perfectionner et d'adapter à votre écurie. «**

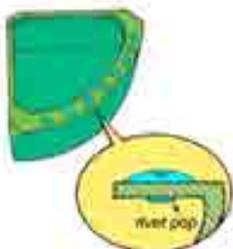
### Un porte seau de récupération

Un box classique est équipé d'un abreuvoir automatique et d'une auge : fixe ou amovible. Tout dépend de l'agencement de l'écurie, mais personnellement je préfère la seconde solution, car la ration est préparée directement dans le seau à l'extérieur du box. Inconvénient cependant : si vous posez le seau directement par terre dans le box, le cheval a tôt fait de le renverser et de répandre l'aliment en grattant avec ses antérieurs. Sans parler du seau qu'il piétine. Pour éviter ces inconvénients, vous pouvez placer le seau d'aliments dans un porte seau installé dans un coin du box, le plus près possible de la porte, sans devoir aller au fond du box en repoussant le cheval impatient, voire agressif. Pour éviter d'installer un porte seau métallique qui peut s'avérer dangereux, vous pouvez tout simplement fixer un vieux seau à environ un mètre du sol. Et même si le cheval s'amuse à ronger les bords, vous pourrez le remplacer facilement. Notez que les vis sont montées sur de grandes rondelles, pour limiter les risques d'arrachement.



### Protéger l'auge

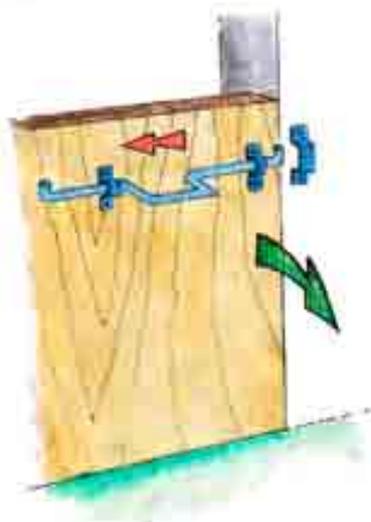
Rongeur de nature, le cheval agresse tout ce qui est à portée de ses dents : l'auge en particulier. Les fabricants proposent actuellement des auges en polyéthylène à bord renforcé, mais si vous n'en avez pas, voici une astuce qui met le bord antérieur de l'auge à l'abri des dents de votre compagnon. Il suffit de disposer l'un à côté de l'autre des rivets pop de gros diamètre, car les dents du cheval rongeur n'entameront pas le métal.



### Un verrou de sécurité

Savez-vous que les lèvres du cheval sont tellement habiles, qu'elles arrivent à ramasser un seul grain d'orge posé à terre ? Pas étonnant que certains sujets malins soient capables d'ouvrir le verrou classique de la porte du box et hop... la liberté. Face à ce problème, les cavaliers rivalisent d'ingéniosité pour fermer les verrous avec des bouts de fil de fer ou autre. Il est pourtant plus esthétique d'installer un verrou de sécurité, car nombreux sont les modèles sur le marché. Si vous êtes bricoleur, voici un modèle qui peut être facilement fabriqué à partir d'un simple morceau de gros fer à béton, plié à chaud dans un étau.

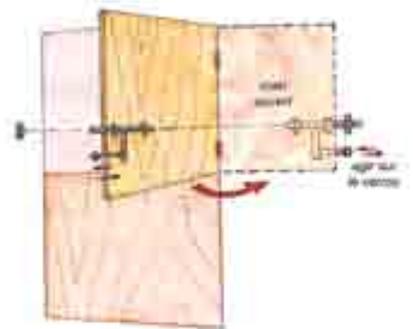
Une fois en place, il suffit de lever la poignée, pour dégager le pêne en glissant l'ensemble. Et comme le cheval ne peut pas exercer ces deux mouvements en même temps, il ne peut ouvrir le verrou.



© Vercors à cheval / E. Minodier

### Maintenir le volet de box ouvert

Sans système d'accrochage, le volet n'est pas maintenu en position ouverte et peut être rabattu avec le vent. Pour le maintenir en position ouverte, il suffit de disposer une gâche fixe contre le mur, en face du verrou. Mais lorsque le volet est plaqué contre le mur, le verrou n'est plus accessible pour engager le pêne dans la gâche. Voici donc un montage astucieux qui permet de manier le verrou, même lorsqu'il est caché derrière le volet ouvert. Il suffit de souder sur la poignée un morceau de fer plat qui dépasse légèrement du volet, comme l'indique le croquis. Faites en sorte qu'il soit suffisamment long, pour pouvoir être attrapé lorsque le verrou est en position ouverte.



### Sens d'ouverture des portes

En agencant votre écurie, tenez compte du côté où arrivent les chevaux, pour prévoir le sens d'ouverture des portes de boxes. La plupart des constructeurs proposent en effet des portes qui peuvent être ouverte au choix « à gauche ou bien à droite en tirant ». Un choix qui facilite l'entrée du cheval, sans devoir ouvrir complètement la porte.



### Une astucieuse porte double sens

Voici un montage très astucieux, qui permet d'ouvrir une porte de box dans les deux sens, ce qui s'avère très utile lorsque l'allée est étroite et que les chevaux peuvent arriver dans les deux sens. Le montage prévoit deux poignées qui jouent également un rôle de gond. Pour ouvrir la porte, il suffit d'attirer l'une des poignées à soi, la soulever et l'accrocher en position haute, pour pouvoir la dégager du gond et ouvrir la porte. Avantage supplémentaire : la porte peut être démontée complètement en ouvrant les deux poignées.



### Rangement dans le mur

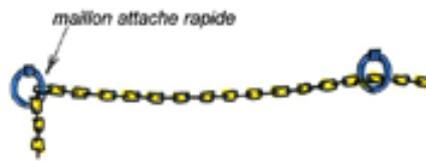
Dans l'épaisseur du mur, juste entre deux boxes, il est relativement facile de ménager une ouverture permettant d'y installer des étagères, le tout étant fermé par une petite porte. Un espace de rangement discret et bien pratique, pour y mettre les instruments de pansage par exemple.



### Chaîne d'attache

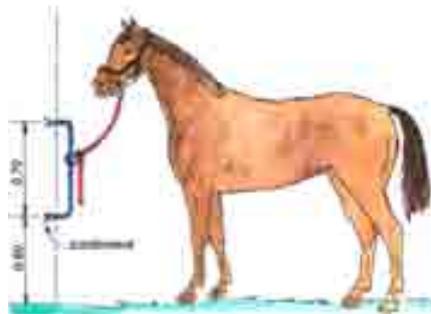
Si vous êtes amené à attacher plusieurs chevaux en attente contre un mur, une bonne astuce consiste à tendre une chaîne qui passe à travers les anneaux, à environ 1,30 m du sol. Aux extrémités, la chaîne est

attachée avec des maillons à vis que vous trouverez dans toutes les quincailleries.



### Attache se sécurité

Principal danger du cheval à l'attache : la prise de longe autour d'un antérieur. Pour éviter ce danger, il suffit de faire en sorte que l'anneau d'attache coulisse, afin que la longe reste toujours tendue, évitant l'emploi classique du billot. Pour ce faire, il suffit de sceller dans le mur un morceau de gros fer à béton lisse, dans lequel vous avez passé un anneau d'attache. Pour améliorer le scellement, ouvrez les extrémités de la pièce métallique en « queue de carpe »



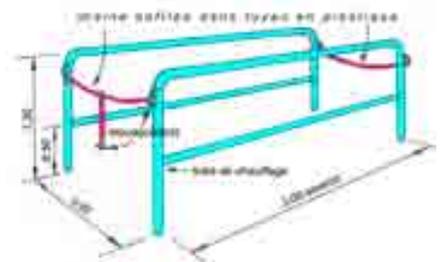
### Fabriquez un portique de douche

Voici un portique de douche rustique, particulièrement facile à réaliser avec trois pièces de bois assemblées par des clous ou boulonnés sur des découpes à mi bois. Le tuyau de douche est maintenu par des cavaliers faits dans des morceaux de fer à béton épointés à la meule ou sur l'enclume, avant d'être pliés. Un anneau d'attache est placé sur chaque poteau à 1,30 m du sol. Pour faciliter l'évacuation de l'eau et éviter la formation de boue, prévoyez une pente à 3% (3 cm par mètre) vers une rigole dirigée vers un regard.



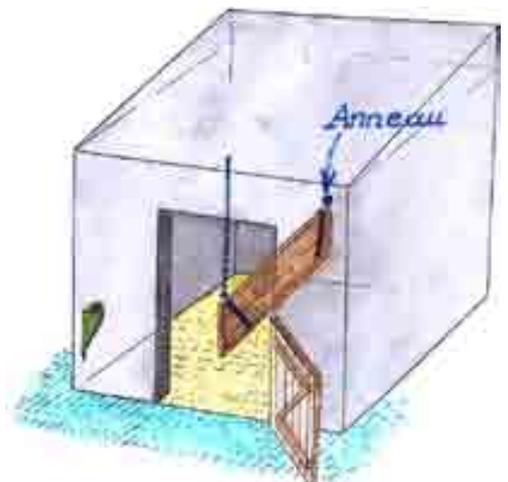
### Une astucieuse aire de douche

Voici un montage astucieux, mis au point par Yvon Babin, éleveur de chevaux Barbe. Pour maintenir le cheval en place et pouvoir tourner autour pour le doucher sous tous les angles, Yvon a imaginé un montage fait de solides tubes formant un couloir : largeur 85 cm sur 3 m de longueur. Le cheval engagé dans ce couloir est maintenu à l'avant comme à l'arrière par des chaînes enfilées dans des tuyaux en caoutchouc et maintenue par des mousquetons de sécurité. De plus, le cheval est attaché par son licol. Lorsque la douche est terminée, il suffit d'ouvrir la chaîne, pour qu'il sorte par l'avant. Un coup de balai enlève le crottin qui tombe toujours au même endroit.



### Bat-flanc dans le box

Si vous êtes amené à héberger des chevaux d'amis randonneurs de passage, voici une astuce qui permet de mettre deux chevaux dans le même box, en suspendant au milieu un bat flanc mobile. Comme la porte se situe généralement sur le côté, ce bât flanc doit pouvoir être repoussé latéralement, pour que le cheval puisse entrer. Le cheval qui n'a pas d'abreuvoir doit être abreuvé avec un seau suspendu dans le coin du box. Un bât flanc classique mesure 0,50 m de haut, le bas étant placé à 0,60 m du sol. Longueur : 2 m à 2,2 m.



## 1

### Charade

Mon premier est un sport de glisse.  
 Mon second est le prénom du plus petit des Dalton.  
 Mon troisième est le lieu où est pratiqué la boxe.  
 Mon tout est un sport équestre pratiqué en hiver.

## 2

### Enigme

Un cheval noir sauta par-dessus une tour et tomba sur un petit bonhomme blanc qui disparut immédiatement.  
 Que s'est-il passé ?

## 3

### Relie chaque race de poney/cheval à sa terre d'origine.

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| A - Le Connemara     | 1 - Pays-Bas    |
| B - Le Fjord         | 2 - Argentine   |
| C - Le Welsh         | 3 - Autriche    |
| D - Le Pottok        | 4 - Etas-Unis   |
| E - Le Haflinger     | 5 - Norvège     |
| F - Le Merens        | 6 - Irlande     |
| G - Le Falabella     | 7 - Angleterre  |
| H - Le Frison        | 8 - France      |
| I - Le Quarter-Horse | 9 - Pays-Basque |



© CRTEFC / Y. Goux



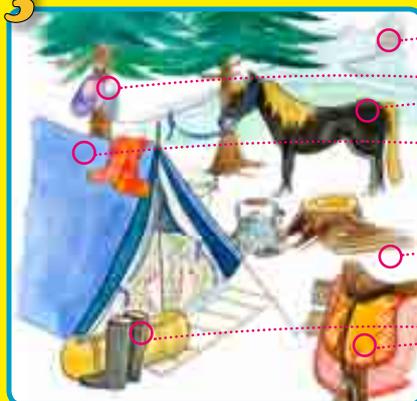
© DR

### Résultat jeux N° 102

#### 1

R	N	I	T	V	T	E	N	T	E
B	A	L	I	S	A	G	E	C	X
M	T	S	O	A	G	L	T	U	R
J	U	B	T	K	U	N	X	E	E
E	R	I	A	R	E	N	I	T	I
P	E	V	S	T	A	Q	P	R	T
R	M	O	F	B	K	C	S	A	N
B	O	U	S	S	O	L	E	C	E
J	T	A	P	V	R	G	Q	N	S
S	A	C	O	C	H	E	P	V	T

#### 3



#### 2

**Devinette : Qu'est-ce-qu' un azimuth ? Réponse : B**

© Illustrations : Pascale Bougeault. Dessins extraits du manuel junior GPN 1 et 2

### Comment répondre

Répondez directement sur la page de votre Estafette ou sur une photocopie en notant très lisiblement votre nom, prénom, adresse et n° de licence FFE.

Les 10 premières réponses gagneront un cure-pied, un carnet de randonnée, un manuel "guide des plantes toxiques" ainsi qu'un jeu de carte Nature.

Vos réponses sont à renvoyer avant le 15 février 2010 à CNTE-FFE Tourisme, Parc Equestre, 41600 Lamotte.

\*Conformément aux dispositions de l'article 32 de la loi du 6 janvier 1978 modifiée, les données sont collectées par la Fédération française d'équitation pour assurer la gestion de ses activités. Les informations assorties d'un \* ont un caractère obligatoire. Vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des données vous concernant auprès de FFE-Tourisme, Parc Équestre, 41600 LAMOTTE. Par ailleurs, vos coordonnées sont susceptibles d'être cédées à des tiers (sociétés, associations, etc.) à des fins de marketing commercial. Si vous ne le souhaitez pas, cochez cette case



# Avantages Licence FFE 2010



www.ffe.com

## S'ASSURER

### Generali Assurances



Tout licencié qui souscrit un ou des contrat(s) d'assurance, auto, habitation, bateau, complémentaire santé, par l'intermédiaire d'un Agent GENERALI en France, bénéficiera, sur présentation de sa licence FFE 2009 :

- de deux mois gratuits sur la prime de 1<sup>ère</sup> année du 1<sup>er</sup> contrat,
- de trois mois gratuits sur la prime de 1<sup>ère</sup> année du 2<sup>e</sup> contrat.

### Cabinet Pezant Generali

RCPE : 27 € pour le 1<sup>er</sup> équidé et 18 € pour le 2<sup>e</sup> équidé. Responsabilité civile chasse (RCC) 17 €. Extension des garanties de la licence FFE responsabilité Civile et individuelle du cavalier (ECC) aux Cavaliers amateurs montant des Chevaux de Course à l'entraînement : 43€. ☎ 02 31 06 11 60

## VOYAGER

### Plein Ciel Voyages

**PLEIN CIEL VOYAGES** Remboursement de votre licence dès le premier achat chez Plein Ciel Voyages. Offre valable une fois par an pour chaque personne inscrite au voyage titulaire d'une licence + Doublement des points vacances de la carte de fidélité Plein Ciel Voyages. Offre valable sur une sélection de voyagistes et hors promotions. ☎ 01 64 90 40 80.

### Hertz



Contrat groupe FFE. Code CDP 589868. Véhicules de tourisme : ☎ 0 825 30 25 30. Utilitaires : ☎ 0 810 347 347. Pour le licencié et sa famille. Jusqu'à 30% de réduction sur les locations.

## SORTIR

### Equita'Lyon

28 oct-01 nov 2009. Entrée 11€ au lieu de 13 €. ☎ +33(0)4 78 17 62 50. www.equitalyon.com.



### Equisud Montpellier

7-11 novembre 2009. Entrée 9 € au lieu de 11 €. ☎ 04 67 17 67 17. www.equisud-montpellier.com.



### Salon du Cheval de Paris

5 - 13 décembre 2009. Entrée 10 € au lieu de 12,50 € pour les licenciés FFE 2010. www.salon-cheval.com.



### France Galop

Entrée gratuite et demi-tarif pour les Grands Prix, sur les hippodromes d'Auteuil, Chantilly, Deauville La Touques, Longchamp, Maisons-Laffitte et Saint-Cloud, sur présentation de la licence FFE 2010. www.france-galop.com



### Académie du spectacle équestre de Versailles

Tarif groupe accordé au guichet, sur présentation de la licence FFE 2010. www.acadequestre.fr



### Musée Vivant du Cheval de Chantilly

Entrée adulte 8.5 € au lieu de 10 €, enfant 5.5 € au lieu de 8 €. Tarif réduit pour les spectacles : adulte 18.5€ au lieu de 21€, enfant 12.5 € au lieu de 16 €. ☎ 03 44 27 31 80 www.museevivantducheval.fr



## S'ORGANISER

### Société Générale

Remboursement de la licence junior pour l'ouverture d'un premier livret Jeune ou livret A. Remboursement de la licence senior pour l'ouverture d'un compte jeune. Dans toutes les agences Sociétés Générale de France.



Contact : www.jeunes.societegenerale.fr  
Rubrique « partenaires » puis « trouver une agence ».

## SE FORMER



**La Cense Education Equitation éthologique**  
15% de remise sur les entrées aux rendez-vous éthologiques 2010. 20% de remise sur les packs découverte de l'équitation éthologique. www.lacense.com



### Sports Etudes Concept

Remboursement de la licence pour toute formule éducative souscrite pour l'année scolaire 2009/ 2010 : scolarités sports études, aide aux devoirs, stages de vacances, etc.

Modalités sur www.sportsetudes.fr. ☎ 01 79 86 80 00

## S'EQUIPER



### Point P

Réduction de 5% pour tous les licenciés FFE sur présentation de la licence 2009 dans les points de vente.



### Magasins PADD

5% de remise sur le premier achat. Le numéro de licence FFE donne droit à une carte de fidélité. Valable uniquement dans les magasins PADD hors soldes, hors alimentation, hors librairie. Non cumulable avec d'autres promotions.



### Horse Stop

36 € de réduction pour un premier achat supérieur d'un montant minimum de 150 € sur vos achats de clôtures, barrières et équipements pour chevaux. ☎ 04 75 55 39 23 contact@horse-stop.com

## S'INFORMER

### Le Cheval

Abonnement d'un an, 24 numéros, au journal bi-mensuel Le Cheval au tarif spécial FFE de 59 € au lieu de 75 €, soit 16 € de réduction. www.lecheval.fr. Mail publicite@lecheval.fr. ☎ 03 29 05 83 83.



### Lettre Mail aux licenciés

Abonnement gratuit réservé en exclusivité aux licenciés. S'identifier sur le site www.ffe.com avec son numéro de licence et son code SIF. Choisir s'abonner à Le Mel.



### L'Estafette

Abonnement préférentiel au trimestriel du CNTE, 3,10 € au lieu de 6,20 €. Envoyer chèque et coordonnées à FFE Tourisme Parc Equestre 41600 Lamotte.



Le plus grand rassemblement équestre européen

# EQUIRANDO

## 2010

23/24/25  
JUILLET

VIZILLE   
*berceau de la révolution*  
ISÈRE / RHÔNE-ALPES



Informations et inscriptions sur [www.equirando.com](http://www.equirando.com)



DOMAINE  
DE VIZILLE  
isère



isère

Rhône-Alpes

